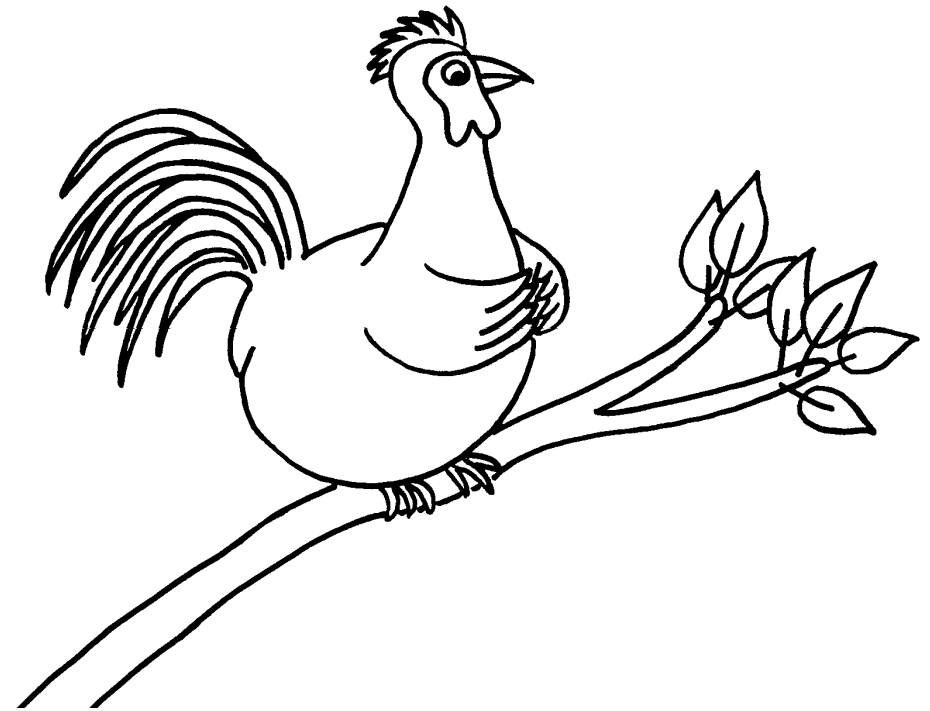


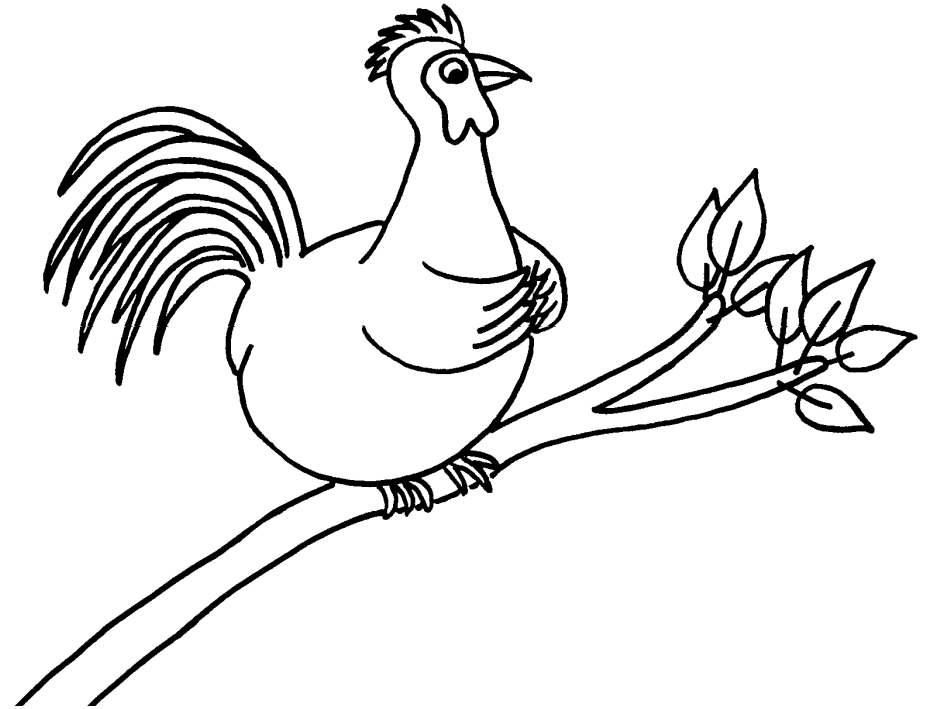
Inodi o manu lesi

I am a rooster



Inodi o manu lesi

I am a rooster



Inodi o manu lesi

Saya ayam jantan: Teks dalam bahasa Muna
di Sulawesi Tenggara
I am a rooster: Main text in the Muna language
of Southeast Sulawesi, Indonesia

© National Department of Education,
Papua New Guinea, 1992

Cetakan percobaan b bahasa Muna 2012

ISBN (Shell Book): 9980-0-1477-6

Dilarang memperbanyak buku ini untuk tujuan komersial.
Untuk tujuan non-komersial, buku ini dapat diperbanyak tanpa
izin dari National Department of Education, Papua New Guinea.

Pertanyaan:

- Halaman 1. Tula-tula aini nopulughoo kadadi hae?
- Halaman 2. Nolodo ne hamai manu lesi aini?
- Halaman 3. Dofetingke kaawu o manu lesi nokakurao o miehi deafamo?
- Halaman 4. What do people like to do with a rooster?
- Halaman 6. What is this rooster good at?
- Halaman 7. Why are the people in the village proud of this rooster?

Inodi o manu lesi

I am a rooster

Ditulis bahasa Inggris oleh Winnie Billy
Digambarkan oleh Winnie Billy
Diterjemahkan bahasa Indonesia oleh
Vitri Caroline
Diterjemahkan bahasa Muna oleh
teman-teman bahasa Muna

Edisi percobaan b 2012

Daftar kata:

Wamba Wuna	English	Bahasa Indonesia
ambado	they say	kata mereka
deangkafi	to follow	mengikuti
defowanu	to wake up	membangunkan
dofumaa	to eat	makan
dolodo	to sleep	tidur
dopande	to be good at	pintar, pandai
dopindalo	to like / wish	suka, ingin
dopogau	to say	berbicara
doposawu	to fight	berkelahi
dowora	to see / look	melihat
inodi	I	saya
kanau	me	saya
kawosehano bhake	pride	kebanggaan
liwu	village	desa
manu lesi	rooster	ayam jantan
manu waka	hen	ayam betina
mie	person, people	orang
nokesa	beautiful	indah, bagus
pughuno sau	tree	pohon
ragha	branch	dahan
sanimowala	early in the morning	pagi-pagi
wughu	neck / voice	leher, suara
wulu	feathers	bulu-bulu

Saya ayam jantan

Saya seekor ayam jantan. Saya memiliki bulu-bulu yang indah.

Saya seekor ayam jantan. Saya tidur di dahan pohon.

Saya seekor ayam jantan. Saya memiliki suara yang bagus. Saya berteriak, “Kok kok kok kok!” dan membangunkan orang-orang pagi-pagi sekali.

Saya seekor ayam jantan. Orang-orang suka memakan saya.

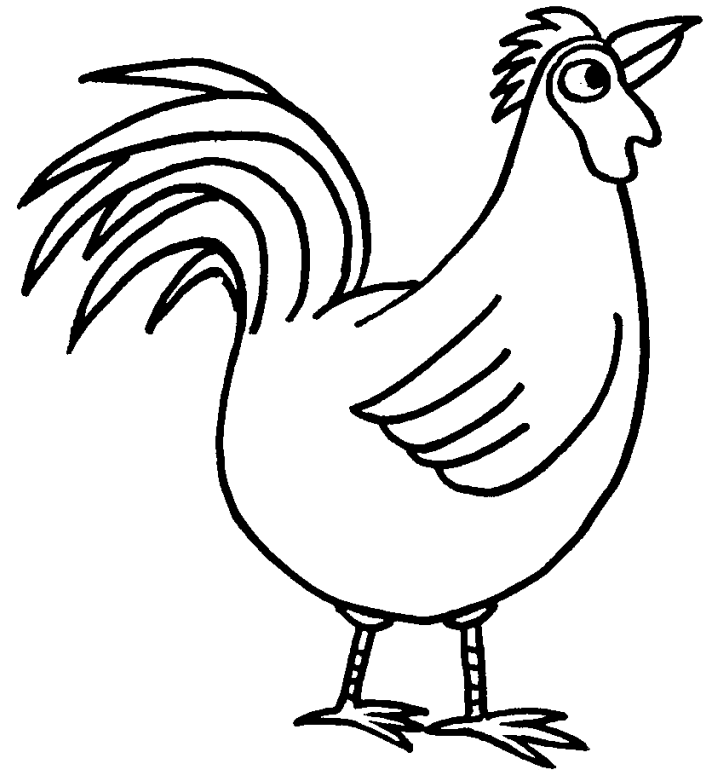
Saya seekor ayam jantan. Ayam-ayam betina mengikuti saya.

Saya seekor ayam jantan. Saya pandai berkelahi.

Dan orang-orang berkata, “Lihat itu! Ayam jantan itu kebanggaan desa kita.”

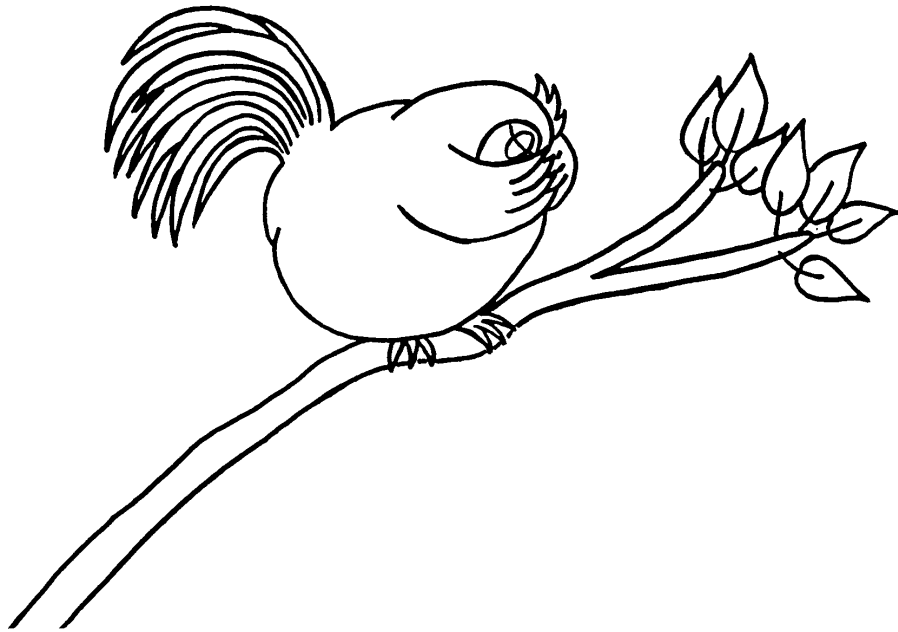
Inodi o manu lesi.

Nokesa wuluku.



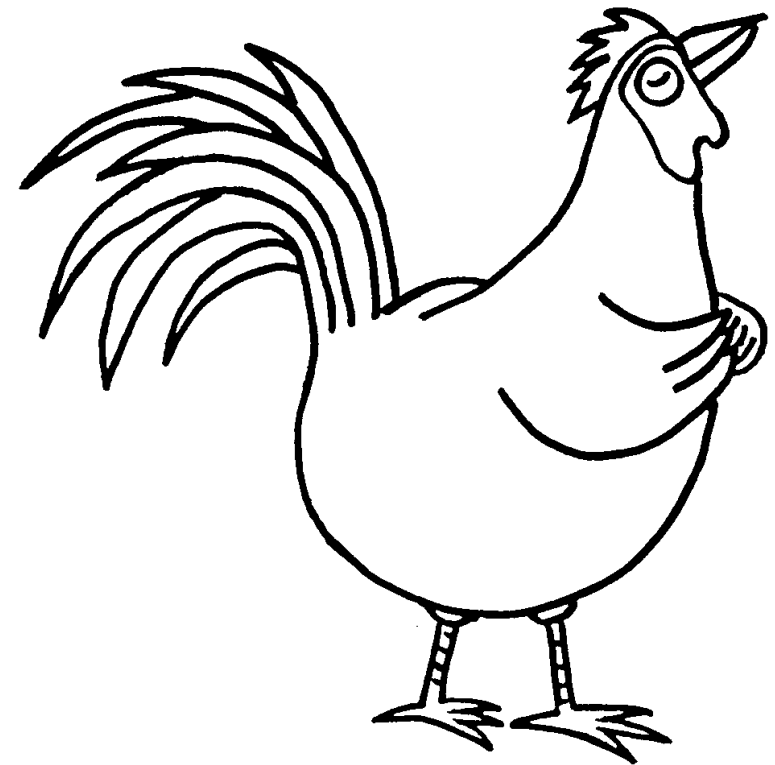
I am a rooster. I have beautiful feathers.

Inodi o manu lesi.
Kaolodohaku ne raghano sau.



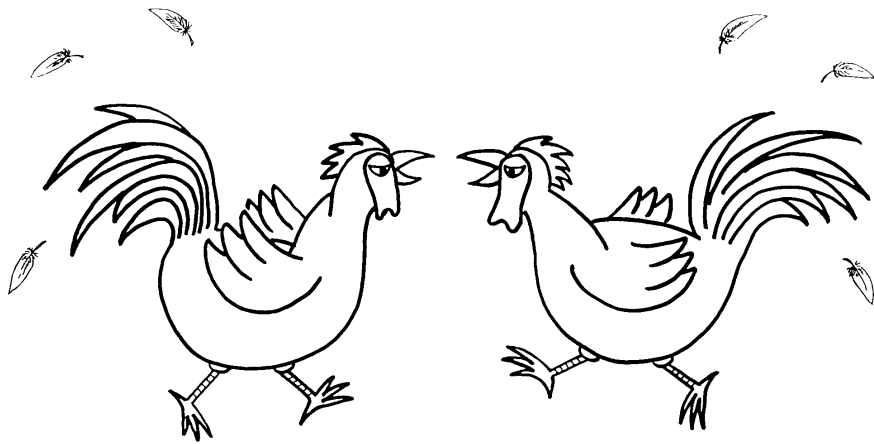
*I am a rooster.
I sleep on the branch of a tree.*

Ambado mie, 'Wora itu! Manu
lesi ini kawosehano bhakeno
liwuntoomu ini.'



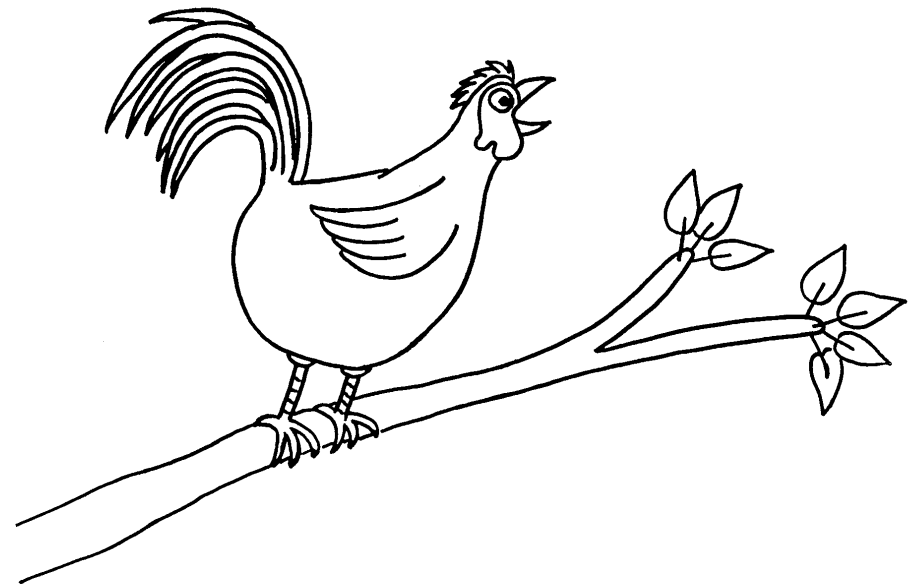
*And the people say "Look at him! This rooster
is the pride of our village."*

Inodi o manu lesi.
Apande aposawu.



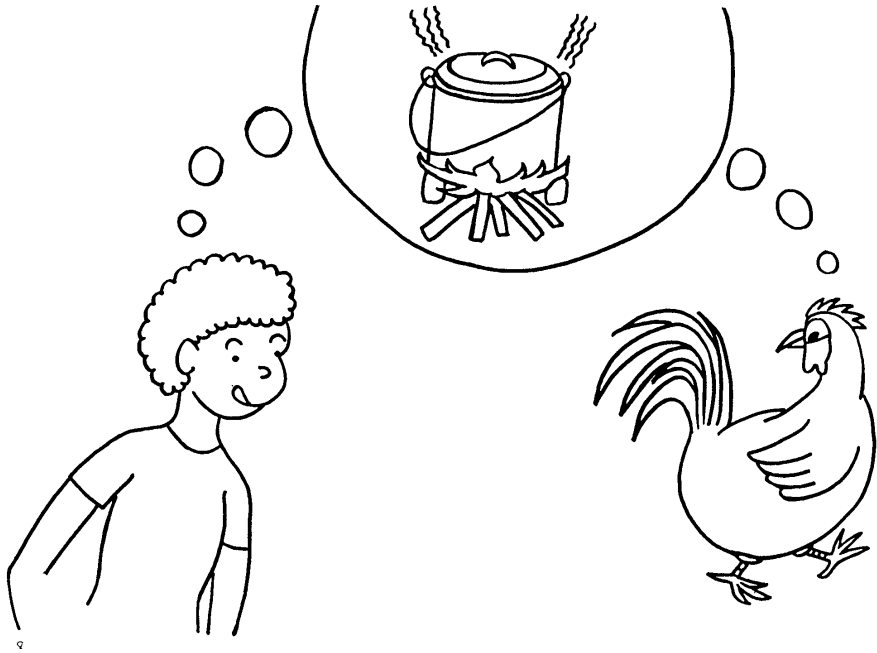
I am a rooster. I am good at fighting.

Inodi o manu lesi. Nokesa dua
wughuku. Sanimowala apogau
'Kakurao!' maka aefowanu mie.



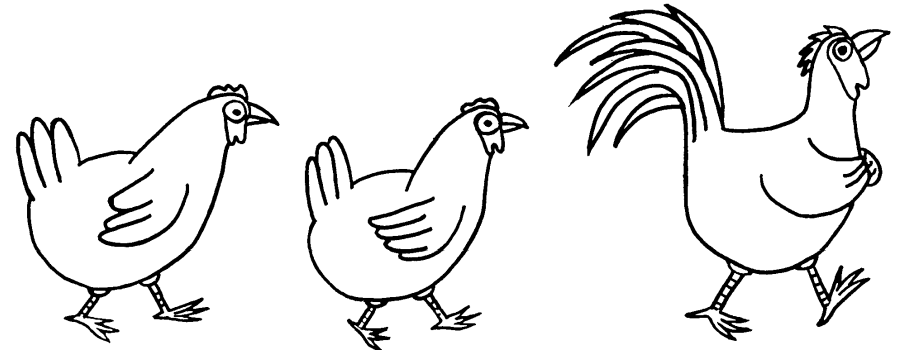
*I am a rooster. I have a beautiful voice. I say
"Koki Ko Ko!" and wake up the people very
early in the morning.*

Inodi o manu lesi. O mie
dopindalo dofumaa kanau.



I am a rooster. The people like to eat me.

Inodi o manu lesi,
maka o waka deangkafi.



I am a rooster. Hens follow me.